



Observe the whole document on page 2, then answer the questions

1. D'où vient ce document ? _____
2. Quels éléments (logo, mise en page, style des photos) te permettent de le dire ? _____
3. Te semble-t-il fiable ? _____

Now, read the different paragraphs and answer the questions

« ...the hula girl has been synonymous with Hawaiian [...] a tourist attraction, to cultural appropriation »

1. Repère "since". Introduit-il une date précise ou une durée ? _____
2. Qu'est-ce que ce mot relie dans la phrase ? _____
3. "has moved from ... to ... to ..." : combien d'étapes cette structure décrit-elle ? _____
4. Nomme-les avec tes propres mots : _____

« "Hula became more of a Hollywood show. We [...] cultural ambassador... »

1. Le pronom sujet "We" renvoie à qui ? _____
2. À quel groupe s'oppose-t-il implicitement ? _____
3. Pourquoi l'auteur ajoute-t-il "(hula teacher)" juste après "kumu hula" ? _____

« Its dances honored Hawaiian [...] was not taught in schools. »

1. À quoi renvoie le pronom "Its" en début de phrase ? _____
2. Repère "not the old gods" : quelle opposition cette formule construit-elle avec ce qui précède ?

3. "was not taught" est-il actif ou passif ? _____
4. Qui semble avoir décidé cela, même si ce n'est pas écrit ? _____
5. Repère "after 1959" : quelle relation temporelle indique-t-il (avant / après / pendant) ? _____

« "People are history seekers [...] temple ceremonies... »

1. Que cherchent les gens aujourd'hui ? _____
2. "would move" décrit-il une action unique dans le passé ou une action répétée / habituelle ? _____

« In 1978, the state constitution was amended [...] Locals were reclaiming the hula, too. »

1. "was amended" est passif. Qui agit sur la constitution, même si le sujet n'est pas nommé ? _____
2. Le mot "too" ajoute une information à quelle idée exprimée juste avant ? _____

FINAL QUESTION

With your own words, explain how Hula has evolved throughout the centuries.



The surprising history of **Hawaii's** hula tradition

With her flower crown and grass skirt, the hula girl has been synonymous with Hawaiian hospitality since cruise ships first docked in Honolulu in the 1920s. Over the past two centuries, the Hawaiian dance has moved from a sacred religious practice to a tourist attraction, to cultural appropriation and near erasure.

"Hula became more of a Hollywood show. We never danced with coconut bras," says Micah Kamohoali'i, a kumu hula (hula teacher) and cultural ambassador on the island of Hawai'i. Hawaiian cultural organizations are now reclaiming and safeguarding a more authentic version of hula both for residents and visitors.

"People are history seekers today," says Kumu Kamohoali'i. "They want to know the truth, and they crave something more authentic." Before Western contact in 1778, dancers would move to chants at temple ceremonies honoring gods and chiefs or tell stories explaining weather patterns, the stars, and the movement of earth or lava.



The strong Christian missionary presence in the islands changed the hula

Its chants became more melodic, resembling Christian hymns. Its dances honored Hawaiian monarchs, not the old gods. When ocean cruises became popular in the late 1920s, thousands of tourists from the U.S. mainland sailed to Honolulu. It ignited a Hawaiian trend and "a white version" of hula (with cellophane skirts and coconut shell bras) that appeared in Hollywood movies. The Hawaiian identity continued to erode after 1959: the Hawaiian language was not taught in schools. With the loss of the language, hula, which is always paired with chants in Hawaiian, was at risk of becoming obsolete.



A hula revival

The mid 20th-century was a time of rapid change. The Civil Rights Movement influenced the Hawaiian Renaissance of the 1970s. In 1978, the state constitution was amended to include Hawaiian as one of the two state languages and to mandate that public schools teach Hawaiian culture, language, and history, including dance. Locals were reclaiming the hula, too. On the island of Hawai'i, the town of Hilo launched the Merrie Monarch Festival in 1964. Now, the annual spring festival draws the best hula groups from the islands.



Observe the whole document on page 2, then answer the questions

1. D'où vient ce document ? C'est un article du magazine *National Geographic*, rubrique "History & Culture"
2. Quels éléments (logo, mise en page, style des photos) te permettent de le dire ? Le nom du magazine et la mention "History & Culture" en en-tête, la mise en page en colonnes typique d'un article de presse, le mélange de photos d'archive (noir et blanc) et de photos contemporaines, le bandeau orange avec le titre.
3. Te semble-t-il fiable ? Plutôt fiable : magazine reconnu, expert nommé et dates précises et vérifiables.

Now, read the different paragraphs and answer the questions

« ...the hula girl has been synonymous with Hawaiian [...] a tourist attraction, to cultural appropriation »

1. Repère "since". Introduit-il une date précise ou une durée ? introduit un point de départ précis dans le temps (les années 1920)
2. Qu'est-ce que ce mot relie dans la phrase ? Il relie l'état actuel ("has been synonymous") à son origine dans le passé (l'arrivée des croisières)
3. "has moved from ... to ... to ..." : combien d'étapes cette structure décrit-elle ? 3
4. Nomme-les avec tes propres mots : 1) pratique religieuse sacrée → 2) attraction touristique → 3) appropriation culturelle (quasi disparition).

« "Hula became more of a Hollywood show. We [...] cultural ambassador... »

1. Le pronom sujet "We" renvoie à qui ? renvoie aux Hawaïens/danseurs de hula authentiques
2. À quel groupe s'oppose-t-il implicitement ? Il s'oppose à la représentation touristique/hollywoodienne du hula
3. Pourquoi l'auteur ajoute-t-il "(hula teacher)" juste après "kumu hula" ? c'est une explication du terme hawaïen "kumu hula" pour le lecteur anglophone qui ne le connaît pas.

« Its dances honored Hawaiian [...] was not taught in schools. »

1. À quoi renvoie le pronom "Its" en début de phrase ? renvoie à "hula"
2. Repère "not the old gods" : quelle opposition cette formule construit-elle avec ce qui précède ? oppose ce que les danses honorent désormais (les monarques, sous influence chrétienne) à ce qu'elles honoraient avant (les anciens dieux polynésiens)
3. "was not taught" est-il actif ou passif ? passif (le sujet "the language" subit l'action).
4. Qui semble avoir décidé cela, même si ce n'est pas écrit ? le contexte suggère les autorités scolaires/gouvernementales
5. Repère "after 1959" : quelle relation temporelle indique-t-il (avant / après / pendant) ? relation chronologique : ce qui suit se passe après cette date.

« "People are history seekers [...] temple ceremonies... »

1. Que cherchent les gens aujourd'hui ? Les gens cherchent la vérité / l'authenticité
2. "would move" décrit-il une action unique dans le passé ou une action répétée / habituelle ? action répétée/habituelle dans le passé

« In 1978, the state constitution was amended [...] Locals were reclaiming the hula, too. »

1. "was amended" est passif. Qui agit sur la constitution, même si le sujet n'est pas nommé ? passif ; l'agent implicite est l'État d'Hawaï
2. Le mot "too" ajoute une information à quelle idée exprimée juste avant ? ajoute une idée similaire à ce qui précède : en plus du changement officiel (constitution amendée), les habitants eux-mêmes reprenaient possession du hula.